

剛開始大家對於爲什麼看似暗褐無色的相思枝幹，卻能染得美麗的淺紅色系；以及濃綠的福木枝葉，竟可染得嬌黃顏色的色彩變化直呼不可思議。看慣鮮艷強烈化學色彩的人們，在視覺初接觸植物染淡雅不搶眼的呈色時，直覺的感受是「沒有什麼顏色嘛！」。然而越接觸就越能心領神會，原來它的美即在這不刻意凸顯的「自然、本土、人性」層面上。

訓練後記

爲推動災區工藝產業振興，初始我們以成立第一個中寮鄉植物染手工坊爲訴求，準備朝限量生產邁進，由於行銷者與生產者之間的意見差異，未能如原先預期順利地踏出生產的腳步。也許很多人會問「爲什麼在中寮鄉推廣植物染色工藝」、「中寮鄉有植物染發展的歷史軌跡可循嗎？」、「技藝訓練應以中寮鄉的原有產業發展爲考量」對於這種種的問題，所涉及涵蓋的已不僅僅是工藝產業振興層面了。毋寧說這只是一項在災區推廣的「工藝種籽人材培訓計畫」。藉由此次基礎課程的訓練與實習，相信已收種籽培訓先期目的。

面對國內全面性的傳統產業蕭條現況，專家學者咸認應好好利用此次災區重建的契機，盡力促成產業轉型。相較於此，正處播種階段的「中寮鄉植物染色工藝產業」計畫，已有大抵的方向可以依循，即朝向觀光、休閒、體驗的經營型態發展。發展過程中難免出現操作、評估上的難題，如能透過與其他社區產業的交流，達成經驗分享，必能有所收獲。

訓練期間，翁所長與技術組陳泰松組長，均給予受訓者最大的實質支持與精神鼓勵。結訓典禮上10位全程參與受訓的學員們，將階段性研習成果做一完整呈現，雖說尚無法達成具體的產品設計開發能力，然在短短十數天的浸染、綁染技術紮根工夫上，卻已有不錯的實力展現。

本所秉持自發性社區總體營造的精神指

標，未來將持續給予中寮鄉民最大的協助。回應10名學員在結訓式上的熱切要求與期盼，負責人員已著手企劃植物染色進階訓練課程的研擬，並計劃於七月下旬開辦。課程內容包含：色彩的應用搭配，縫紉、拼布技藝學習，產品設計開發能力的培養等。希望透過計劃的逐步施行，達成中寮鄉居民獨立開發製作新產品能力以及發掘中寮鄉地區性產業特色的目標宗旨。

心得報告

很感謝國立台灣工藝研究所與中華民國社區資源交流協會舉辦植物染課程，讓我們這些災區的受災婦女能夠習得一技之長，在這四週的課程，不僅僅讓我學會了基本的植物染概念，更讓我認識九位志趣相投的朋友。

上課時努力學習，下課後，大家就會聊聊家裡的趣事，聊聊家人，彼此交換心得，每個人都對訓練課程全力以赴，三位老師更是讓人感動佩服不已，在這段不算短的學習日子裡，烈陽、雷雨不斷，而老師們都一直在旁陪伴、指導，讓我深深感覺學習環境像是一個大家庭，大家都是好姐妹，總之由衷的感謝主辦單位，希望能再續緣。

——王麗妃

首先，謝謝老師們的照顧與教導，讓我有機會接觸植物染這項技藝，並經由學習走出921地震的陰影。回想地震過後，每天生活在恐懼裡，晚上睡覺都抱著女兒睡，深怕地震又來，找不到女兒，來不及抱出逃生，連續幾個月整日胡思亂想，活的好累。

自從植物染開課後，生活一切都改變了，每天都好快樂、好開心，不再恐懼了，因為每天上課時，一連串的精練、煮染，忙的很開心，尤其是煮染完，期待著會出現什麼顏色的時刻，最為興奮。每天都有不同的色彩發現，真的很新奇。最後，連公公、婆婆和老公都一起期待，一回到家裡就連忙問「今天染什麼材料，是什麼顏色？」。受惠最多的就屬我女兒記偵，每天都開開心心，有好多阿姨照顧，也多了好多位疼愛她的媽媽，常常記偵叫「媽媽」時，同學老師們都會爭相答聲，所以我女兒在這裡過的最幸福。

在植物染課程中我學到很多東西，希望有機會能再進階，學到更好的技藝。此外，處理染材的問題，實在很累人又費事，在結訓時，我們反應希望所長能給予幫忙，所長也馬上答應我們，可以將染材運到所裡使用碎木機。還有就是場地的問題若能獲得解決，就更十全十美了。

——柯鳳蘭

生長在都市的我，只知把植物歸類為草、花、樹，從不曾認真去辨別，更曾發生木瓜、香蕉與檳榔都分不清的可笑事件。直到參加植物染這個訓練課程使我真正學習到植物的區分法，也讓我訝異大自然的奧妙，四星期的課程讓我再度成為學生，課程在國立台灣工藝研究所的安排下，並不覺得負荷不了，而在簡、馮二位老師的帶領下，認識自然界孕育下的植物是多麼奇妙，綠色植物所染出的顏色並不見得是綠的，這種發現若無身在其中是無從感受的，每次課程都在充滿喜悅與驚喜中等待謎底揭曉，而答案常常讓我覺得自己的渺小，樹木的外表，正如一個智者平凡的外表般，蘊藏著深不可測的內涵，等著您、我去挖掘，我真的何得其幸啊！能成為這趟尋寶之旅的一員。很感謝台北社區資源交流協會能促成國立台灣工藝研究所，舉辦此次植物染的研習；更感謝研究所及此次負責推行與研擬計劃課程的黃老師。還有每天不辭辛苦，傾其全力教導我們的簡、馮兩位老師。

此次參加的十位學員不分彼此，齊心合力。課程于六月二十二日圓滿結束，而我們也期待能再有進階課程，如何將所學知識技藝帶入中寮鄉推廣，使之成為中寮之特色，並為中寮

鄉婦女開創另一生機，是我們規畫的遠景，因有盼望，使我們對未來充滿期待與憧憬。

——陳玉玲

首先，我要感謝主辦單位給我一個很好的機會，在短期間內，對植物染有了初步的認識，在老師指導之下，每天都懷著愉快的心情，真謝謝老師，還有學習的伙伴們，大家對我很尊重及愛護，謝謝她們。

——馬菊

在四個星期的植物染學習過程中，非常感謝簡老師、馮老師、劉老師的教導，讓我們知道許多植物的名稱與作用，原本我只知道柳丁樹和柚子樹，現在已知道還有很多的植物，可以染成許多變化不同的顏色，感謝國立臺灣工藝研究所，為我們安排的課程，在短短的十六天裏，對於植物染我們從什麼都不懂，到知道植物的名稱和怎麼染布、處理布、應用絞染等，大家都非常關心我們學習的情況。工藝研究所為我們精心安排的課程，使我們的學習很快的進入狀況。

——張麗卿

首先，要感謝簡老師、馮老師、黃老師這些日子來對我們耐心的教導，她們很有親和力，而且一點也沒有架子、有問必答。當然也很感謝劉老師帶我們到郊外認識植物，至少兒子問我植物名稱時，多少用得上。

在我們煮染材時，老師告訴我們可順便提臀縮小腹做運動，同時蒸臉。我一直想減肥都沒成功，沒想到來到這裡，竟然減了一公斤，我實在太高興了。謝謝大家！

——林春金

感謝國立台灣工藝研究所與台北社區資源交流協會的合作，促成中寮鄉植物染技藝訓練課程的開辦，才使得我們這些每天在家裡只管帶小孩與煮三餐的家庭主婦有機會踏出家庭與外界接觸。

在這段期間感受最深的是看到老師們的不斷付出與學員們不分彼此互相協助，哪一組缺人手，就會有人馬上自動遞補，那種融合的氣氛，就好像是一家人一樣。如今結束在即，學員們都有志一同的想繼續進階，期待國立台灣工藝研究所秉持關懷災區之胸懷，繼續支持災區這些婦女，走出一條屬於她們自己的路來。

——林淑惠

五月偶然間看到一張夾報的傳單，夾報在工商不發達的中寮地區是很少見的。因此引起我的好奇心，不出所料果然不是商業廣告，而是植物染技藝訓練活動。原本就對【布】的製作：如縫紉、拼布...等非常喜愛，平常也會購買相關的書籍來看，在家土法煉鋼一番。與先生商量之後，決定報名參加課程的訓練。

開訓的第一天，一看課程表，密密麻麻的四大張，是未來四週的課程進度，內心禁不住有點猶豫不決，我撐得下去嗎？還好簡玲亮、馮瓊珠、黃淑真三位老師馬上開始緊湊的課程——布的精練。經過解說與實際操作之後，發現原來布料可經由煮洗去除雜質，使衣物變得潔白乾淨。這對於常洗不乾淨衣服的我真是收獲良多，對往後的學習課程更充滿希望與期待。

課程安排每週三早上由中興大學植物系的劉思謙老師帶領我們到野外認識生活週邊染色植物，在上課地點集合後，大家全副武裝帽子、長袖衣服、布鞋、開水以及採集植物的用具剪定鋏、柴刀、鋸子、肥料袋、塑膠帶、標籤，所有必須的用品一樣也不少的放在學員的貨車上，往目的地出發。值得一提的是，學員的年齡層從二十多歲到六十多歲都有，這個特色在植物染的時候發揮了最大的作用，尤其是在染材的採集及處理上。一路上老師指出可做為染材的植物，隨行的簡老師一邊提問題請劉老師為我們解答，一邊指導大家照相、採樣品、取染材。第一次分工合作雖然生澀，卻也合作愉快的完成工作。對於大自然的種种植物，除非特別有研究的人外，大部份的人一定與我一樣所知有限，在不過三、四公里的路程裡，即有鹽膚木、金絲草、接骨木、蔓澤蘭...等植物。染材之豐富更令人訝異。原來我們是如此富有，只是不知道好好利用罷了。

好戲終於上場了，經過短短三天染布的前置作業已完成，包括處理好染材，我們要染布了。在三位老師的指導下我們分成四組，每組染材都不同有右骨消、九芎、油桐、鹽膚木...。經老師的解說，每個學員依序秤布重、秤染材、洗染材、煮染液...，樣樣實地操練，雖偶有錯誤的時候，但都在老師的緊盯之下及時修正，一點也馬虎不得，雖感辛苦卻也學得更紮實。每組的染液顏色各有不同，因萃煮時間的增加，染液色彩由淡而深，先呈黃色系再變紅色系，布的颜色是一直加深，直到纖維吸滿顏色為止。這當中每組學員及老師的談話也如色彩般精采，如這一組顏色比較漂亮，那一組比較不好看，是不是你們沒把感情和愛加上...

第三週時，由工藝研究所的黃淑真老師指導我們絞染技法及植物染色工藝欣賞，這使植物染布的變化更加的豐富，黃老師還把她到日本買來的私藏寶貝皮包、植物染披肩、手巾...等帶來與我們分享，提升我們對藝術欣賞的能力。

經過幾週的重覆實習演練，以及學員們把殘液拿回家依樣畫葫蘆再染，如今我們個個好像變身的金剛戰士一樣，身上的武器配備逐漸增加，雖然還不夠多，不過像製作窗簾、門簾、桌巾、衣服...等等的構想也逐漸成型中。

這次研習活動的設計，每個步驟環環相扣缺一不可，如果不是非常有經驗的人，是無法在這麼短的時間內讓我們瞭解染布的精粹，當然沒有老師盡心的指導，收獲也不可能如此的多。

——林欲能

感謝國立台灣工藝研究所與社區資源交流協會的促成，讓我學到植物染這個技藝，我覺得非常有趣，學習過程中，認識了不少植物，也感謝馮老師、簡老師這個月來的陪伴及教導。

——廖佳韻

以下產品為本所承辦「中寮鄉植物染技藝訓練」進階課程（7月31日至9月20日止）時所開發項目

中寮鄉植物染工作室產品開發項目



- 編號：A-01
- 品名：束口袋（小）
- 尺寸：15×15cm



- 編號：A-04
- 品名：手機袋
- 尺寸：11×16cm 總長33cm



- 編號：A-02
- 品名：拉鍊袋
- 尺寸：15×15cm



- 編號：A-05
- 品名：蕾絲小錢袋
- 尺寸：10×12.5cm



- 編號：A-03
- 品名：束口袋（中）
- 尺寸：14×13×17.5cm